

## قانون مجازات سویس (۱)

« ۷ »

ماده ۶۶ - تخفیف آزاده . - در مواردیکه قانون تخفیف آزادانه مجازات را می‌پذیرد ، قاضی چه از جهت نوع و چه از جهت حداقل مجازات پیش‌بینی شده برای جنایت یا جنحه ، مقید بقیدی نیست .

قاضی فقط تا میزان حداقل قانونی هر یک از انواع مجازات‌ها مقید خواهد بود .  
ماده ۶۷ - تشدید مجازات . تکرار جرم . - ۱ - در مورد محکومیت به حبس با کار و یا حبس مطلق اگر ، مرتکب جرم فعلی ، بعضاً و یا کلاً ، بمجازات حبس با کار و یا حبس مطلق رسیده باشد ، و یا از مؤسسات پیش‌بینی شده در مواد ۴۲-۵۰ ؛ خارج شده باشد ، قاضی مدت مجازات را اضافه خواهد کرد .

در اینصورت ، دیگر ملزم برعایت حداکثر مجازات پیش‌بینی شده برای جرم نیست ولی نمیتواند از حداکثر قانونی نوع آن مجازات تجاوز نماید .

اسقاط مجازات سالب آزادی ، بعلت بخشودگی ، در حکم اجرای آن است .

۲ - مجازات اعمال شده در خارج ، در صورتی سبب تکرار جرم میشود که بمناسبت جرمی باشد که میتواندسته ، طبق قانون سویس ، موجب تسلیم مجرم گردد .

ماده ۶۸ - تعدد جرائم و یا قوانین جزائی . - ۱ - هر گاه ، بعلت یک یا چند فعل ، یک مجرم ، استحقاق چند مجازات سالب آزادی را داشته باشد ، قاضی ویرا بمجازات جرم سنگینتر محکوم ومدت آنرا ، بنابر مقتضات - ولی بنحویکه بیش از حداکثر باضافه نصف مجازات پیش‌بینی شده برای جرم مزبور نشود - زیاد مینماید . بعلاوه قاضی حق ندارد از حداکثر قانونی نوع مجازات تجاوز کند .

اگر مجرم استحقاق محکومیت بچند جزای نقدی را داشته باشد ، قاضی ویرا بیک جزای نقدی ، متناسب با درجه مجرمیتش ، محکوم خواهد نمود .

هر مجازات تبعی ، اقدام تأمینی و سایر تدابیر ، حتی اگر تنها در مورد یکی از جرائم متعدده و یا بوسیله یکی از قوانین متعدد پیش‌بینی شده باشد ، ممکن است بموقع اجرا گذارده شود .

۲ - اگر جرم مستحق مجازات سالب آزادی ، که فعلاً مورد رسیدگی است ، قبل از صدور حکم محکومیت همین متهم ، بمناسبت جرم مستحق مجازات سالب آزادی

(۱) ترجمه آقای دکتر جواد واحدی وکیل دادگستری

## قانون مجازات سوئیس

دیگر او ، ارتکاب یافته باشد ، قاضی بایستی مجازات را بنحوی معین کند که مجازات متهم شدیدتر از موردی نباشد که جرائم مختلفه بایستی ضمن یک حکم مجازات شوند .  
ماده ۶۹ - **احتماب بازداشت موقت** . - قاضی مدت بازداشت احتیاطی را از مجازات سالب آزادی کسر خواهد کرد ، ولی تا حدی که محکوم ، بعلت رفتار خود پس از ارتکاب جرم ، سبب بازداشت موقت و یا تمدید آن ، نگردیده باشد . اگر مجازات جزای نقدی باشد ، قاضی میتواند بازداشت موقت را بطور منصفانه ، در نظر بگیرد .

## فصل سوم

### مرور زمان La prescription

ماده ۷۰ - ۱ - **مرور زمان دعوای جزائی . مهلت ها . دعوای جزائی** ، پس از مهلت های زیر مشمول مرور زمان میشود :  
بیست سال ، در صورتیکه جرم مستحق مجازات حبس با کار بمدت عمر باشد ؛  
ده سال ، در صورتیکه جرم مستحق حبس با کار باشد ؛  
ه سال ، اگر جرم استحقاق یکی دیگر از مجازاتها را داشته باشد .  
ماده ۷۱ - **مبداء مرور زمان** . - مرور زمان از روزی جاری میشود که مجرم فعالیت مجرمانه خود را ، انجام داده است ؛  
اگر فعالیت مزبور چند مرتبه صورت گرفته باشد ، جریان مرور زمان از روزی است که آخرین فعالیت انجام یافته است ؛  
اگر رفتار مجرمانه مدتی طول کشیده باشد ، مرور زمان ، از روز قطع آن ، جریان می یابد .

ماده ۷۲ - **تعلیق و قطع مرور زمان** . ۱ - اگر متهم در خارجه مشغول کیفر دیدن است ، مرور زمان ، تا پایان اجرای مجازات مزبور ، معلق میشود .  
۲ - مرور زمان بوسیله هر عمل تحقیقاتی مقام مأمور تعقیب ، هر تصمیم قاضی علیه مرتکب ، بخصوص احضار و استنطاق ، ابلاغ برگ جلب و یا دستور معاینه محل ، دستور کارشناسی و همچنین بوسیله هر اعتراضی بر تصمیمی از تصمیمات ، قطع میشود .

با هر انقطاعی ، یک مهلت جدید مرور زمان شروع میشود . معهذا ، هرگاه بر مهلت عادی بیش از نصف گذشته باشد و یا ، در جرائم علیه شرافت و خلافها ، دو برابر مهلت عادی منقضی شود ، دعوای جزائی ، در هر حال مشمول مرور زمان میشود .

ماده ۷۳ - ۲ - **مرور زمان مجازات . مهلت ها** . ۱ - مجازاتها در مهلت های زیر ، مشمول مرور زمان میشوند :

حبس با کار بمدت عمر ، پس از سی سال ؛  
حبس با کار ده ساله و بیشتر ، پس از بیست و پنج سال ؛

## قانون مجازات سویس

حبس با کار پنجساله ، پس از بیست سال ؛  
حبس با کار کمتر از پنجسال ، پس از پانزده سال .  
حبس بیش از یکسال ، پس از ده سال ؛  
و هر مجازات دیگر ، پس از پنج سال .

۲ - مرور زمان مجازات اصلی ، موجب مرور زمان مجازاتهای تبعی خواهد گردید .

ماده ۷۴ - مبداء مرور زمان .- مرور زمان از روزی جاری میشود که حکم قطعی می یابد و در صورتیکه محکوم از مقررات تعلیق استفاده کرده و اجرای مجازات لزوم پیدا کند ، از روزیکه اجرای حکم دستور داده میشود .  
ماده ۷۵ - قطع مرور زمان .- مرور زمان بوسیله اجرای حکم و هر عملی که بمنظور اجرای حکم ، از طرف مأمور اجراء صورت گیرد ، قطع میشود .  
با هر انقطاعی ، یک مهلت جدید مرور زمان شروع میشود . معهذا ، هر گاه بر مهلت عادی بیش از نصف گذشته باشد ، مجازات ، در هر صورت ، مشمول مرور زمان میشود .

## فصل چهارم

### La réhabilitation اعاده حیثیت

ماده ۷۶ - باز دادن اجرای حقوق اجتماعی .- هر گاه مجرمی از حقوق اجتماعی محروم شده و لااقل دو سال از اجرای حکم گذشته باشد ، قاضی میتواند ، بتقاضای محکوم ، اجرای حقوق اجتماعی را باو باز دهد بشرطیکه ، سلوک وی ، ارفاق مزبور را ، توجیه کند و تاجائیکه بتوان از او انتظار داشت ، خسارات تعیین شده از طرف محکمه یا بتوافق با زیان دیده را ، جبران نموده باشد .

ماده ۷۷ - باز دادن حق انتخاب شدن برای شغل دولتی .- هر گاه مجرم محکوم بانفصال شده و لااقل دو سال از اجرای مجازات گذشته باشد ، قاضی میتواند بتقاضای محکوم ، باو حق انتخاب شدن برای اشتغال را تفویض کند ، بشرطیکه رفتار او چنین ارفاقی را توجیه نماید و خسارات تعیین شده بوسیله حکم و یا بتوافق با زیان دیده را ، جبران نموده باشد .

ماده ۷۸ - باز دادن ولایت و یا صلاحیت قیم شدن .- هر گاه مجرمی ناصالح برای اجرای ولایت یا قیم شدن اعلام شده و لااقل دو سال از اجرای حکم گذشته باشد ، قاضی میتواند ، بتقاضای محکوم و پس از کسب نظر مقام سرپرستی ، عدم صلاحیت مزبور را لغو کند بشرطیکه سلوک متقاضی ارفاق مزبور را توجیه کند و تاجائیکه بتوان از او انتظار داشت ، خسارات تعیین شده بوسیله حکم و یا بتوافق با زیان دیده را ، جبران نموده باشد .

## قانون مجازات سویس

### ۷۹ - لغو ممنوعیت از اجرای حرفه ، صنعت و یا تجارت . هر گاه

ممنوعیت از اجرای حرفه ، صنعت و یا تجارتي ، علیه مجرم اعلام شده و لااقل دو سال از اجرای حکم گذشته باشد ، قاضی میتواند ، بتقاضای محکوم ، ممنوعیت مزبور را لغو کند ، بشرطیکه دیگریم هیچ گونه تجاوزی نرود و بعلاوه ، محکوم ، تاجائی که بتوان از او انتظار داشت ، خسارات تعیین شده بوسیله حکم و یا بتوافق با زیان دیده را ، جبران نموده باشد .

### ماده ۸۰ - حذف حکم از سجل قضائی . - هر گاه مجرمی بیک مجازات سالب

آزادی و یا جزای نقدی محکوم شده و از زمان اجرای حکم ، در مورد محکومیت بحبس یا کار و یا اعزام بیازداشتگاه ، لااقل ده سال ، و در مورد محکومیت ببازداشت و در موردیکه سایر اقدامات تأمینی ، لااقل ده سال ، و در مورد محکومیت ببازداشت و در موردیکه مجازات اصلی جزای نقدی است ، لااقل پنج سال گذشته باشد ، قاضی میتواند ، بتقاضای محکوم ، حذف حکم را از سجل قضائی ، دستور دهد بشرطیکه محکوم ، بسبب سلوك خود مستحق این دستور باشد و تاجائیکه بتوان از او انتظار داشت خسارات معینه بوسیله حکم و یا بتوافق با زیان دیده را ، جبران نموده باشد ، و بالاخره در صورتیکه حکم نسبت بمجازاتهای تبعی اجرا شده باشد .

اگر مجازات مضمون مرور زمان شده باشد ، حذف حکم را نیز میتوان دستور داد ، ولی نه قبل از موقعیکه مجازات ، اگر اجرای آن بلافاصله پس از قطعی شدن حکم شروع شده بود ، پایان مییافت .

حذف مجازات را قبل از مهلتهای عادی هم میتوان دستور داد بشرطیکه متقاضی عملی شایسته انجام دهد که بطور خاصی آنرا توجیه کند .

### ماده ۸۱ - مقررات عمومی . - سقوط یک مجازات ، بسبب بخشودگی ، در حکم اجرای آن است .

هر گاه محکوم مشروطاً آزاد ، مدت آزمایش را تا آخر رسانیده ، مهلت تقاضای حذف از روز آزادی مشروط جاری میشود . اگر محکوم را بیک مؤسسه شبانه روزی اعزام داشته باشند اعاده حیثیت ویرا نمیتوان اعلام داشت ، مگر پس از یک مهلت لااقل پنجساله از تاریخ شروع آزادی قطعی او .

ضمن رد تقاضای اعاده حیثیت ، قاضی میتواند مقرر دارد که تقاضای مزبور نباید ، قبل از انقضای مدت معینی ، تجدید شود . مدت مزبور ، زائد بر دو سال نمیتواند باشد .